SHONEN MAGAZINE COMICS

3 Chapter 15

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the mango when/if it's available in your region.

SHONEN MAGAZINE COMICS

3

安田剛士

TSUYOSHI YASUDA

DAYS

デイズ

安田剛士

TSUYOSHI YASUDA

DAYS

デイズ

SHONEN MAGAZINE COMICS

3

CONTENTS

15th day Soccer's god	003
16th day Handful dream	023
17th day Willingness to goal	041
18th day Monster	061
19th day Seiseki's captain	087
20th day Tsukushi is a boy	107
21st day His philosophy	127
22nd day Present location	146
23rd day Egoist	165

15th day　サッカーの神様（かみさま）

15TH DAY SOCCER'S GOD

EH?
YOU KNOW CAPTAIN MIZUKI?
N-NO,
WAIT A BIT, PLEASE!!
I WATCHED TODAY'S MATCH WITH MIZUKI.
HE CAN RECOVER BY THE SECOND ROUND OF THE TOURNAMENT, RIGHT?
From his injury
BECAUSE SEISEKI AS AN OPPONENT WITHOUT MIZUKI IS BORING.
I see, Indou-san is Mizuki-san's friend.
I'M WORRIED.
happy
...!!!
IMITATION OF THE FUR SEAL
YEAH, I THINK THAT'S FOR SURE!
It's more like 100%.
...
IF MIZUKI RETURNS
YOU AS "NO.17" WILL BE 99% REMOVED FROM THE REGULARS, RIGHT?

SFX: FLUTTER
THEN FOR YOU AND ME TO PLAY SOCCER
TODAY WOULD BE OUR ONLY CHANCE, RIGHT?
SFX: SWHOOSH
OH.
I CAUGHT A BUTTER-FLY.
SFX: BLOW
SFX: PAPAA
W-... WELL, BUT I SUCK AT IT!!
Butterfly, wait.
It's a butter-fly.
SPLASH
...
SFX: WHACK

SFX: SWOOSH
WAAH!
BLACK SFX: KYAA
SFX: AAAH
It's futsal ground!!
PASS, PASS.
WAIT UP!!
MARK OK.
KIDS DREAMS ARE GENERALLY ON DEPARTMENT STORE ROOF-TOPS.
IS-... ISN'T IT AMAZING THAT ON THE ROOFTOP OF A DEPARTMENT STORE THERE IS SUCH A PLACE ...?!!

Let's win! Yeah!
He pushed it with his energy and it ended like this in no time.
And even forming teams...
ANYONE WHO WANTS TO PARTICIPATE IN A PRIVATE FUTSAL GAME, PLEASE GATHER.
Please divide into blue and yellow teams.

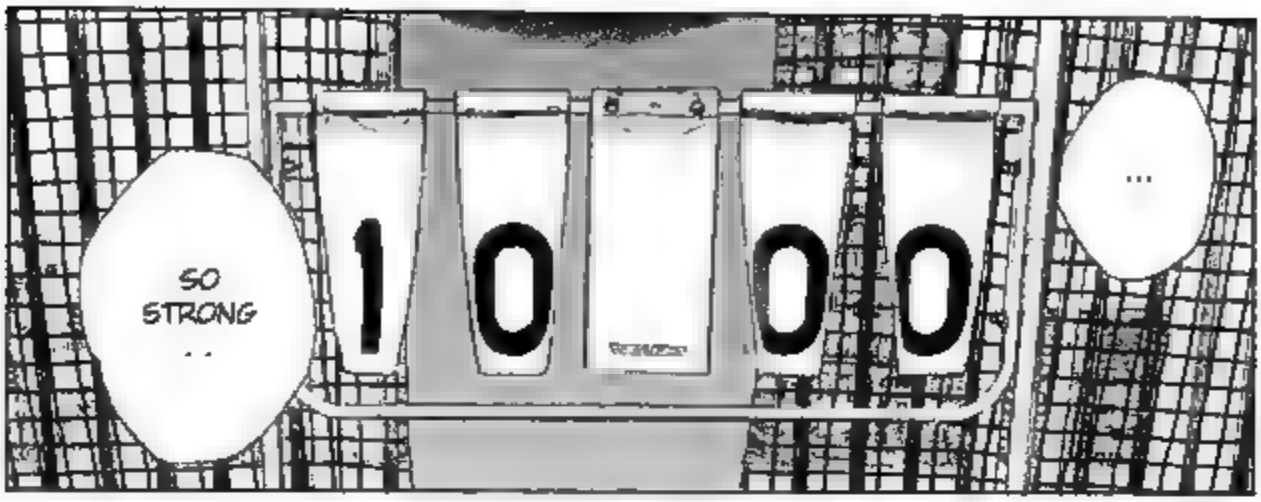
SFX: THUMP 3X

SFX: TWITCH

SFX: THUMP

THE MATCH IS START-ING.
Looks like I can have fun!!!
SFX. PAUSE
I'M GLAD I CAME.
ERM, THANK YOU FOR INVI-TING ME.
OH? RIGHT?
P- PLEASE GO AHEAD.
I wonder what amazing dribble can Iwdou-san do and how strong his shoot is.
COM-ING.
Waah, it suddenly came!!
SFX STOP
concentrate
I need to watch him from up close.
HIII...

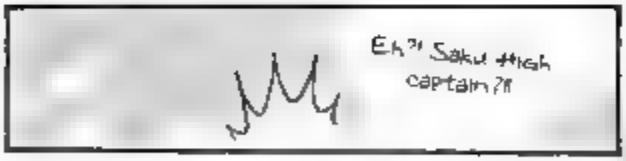
SFX: WHOOP
Eh?
SFX: WAAH
SFX: KICK
SFX: SMACK
AH.
A-...
amazing pass.
He really is a great person!
He didn't even look at the guy he was passing it to...


SO STRONG . .
1 0 0 0
...

They got you perfectly in the first half.
WELL, DON'T MIND, DON'T MIND.
THA-
THANKS.

It turned like this...
In just 10 minutes

ERM ...


Eh?! Saku High captain?!

DID SOMEONE SEE HIM IN A MATCH?
NO WONDER HE'S GOOD.

AAH, YOU'RE RIGHT, HE HAS DIRECT ASSISTS.
THAT TALL GUY IS VERY GOOD AT PASSES.
WHO IS HE?

HE KEPT AIMING FOR MIDDLE SHOTS.
WELL, I SAW THE MATCH IN THE RAIN'S MUD.
I DID, BUT HE WASN'T QUITE LIKE THIS.
WHAT?
goal hunter?
Go-...
HE HAD AN IMAGE OF A FIERCE GOD-LIKE GOAL HUNTER, BUT...
today he only passes
WELL RIGHT?
EVEN IF HE DOES PULL OUT THE MIDDLE DEMON.
WELL, WE'RE SMALL FLIES FOR HIM.
SFX. BEEP
But...
I was invited so it feels bad...
...
Second half is starting
I see, Indou-san is really holding back.
because I'm weak
...

I SUCK, SO THERE'S REALLY NO DIFFERENCE I THINK, BUT...
I WOULDN'T MIND AT ALL IF YOU WENT ALL OUT.
AH ...
UHM INDOU-SAN,
ALL OUT?
HAHA-HA
THE DRIBBLE AND SHOOT HAVE TO BE MORE SERIOUS THAN THE PASS?
EH?
W-WELL, YOU CAN EASILY PASS ME WITH YOUR DRIBBLE, RIGHT?
AND IT LOOKS LIKE YOU'RE HOLD-ING YOURSELF BACK WHEN SHOOTING...

IT WAS YOU WHO THOUGHT ABOUT IT AS PLAYING AROUND, RIGHT?

EVER SINCE YOU CAME HERE AND BREATHED IN THE THIN AIR.
YOU FELT THE MOOD AMONG YOUR COMRADES.

NO, YOU REALLY THINK SO,
N-NO, NO WAY.

...EH?!

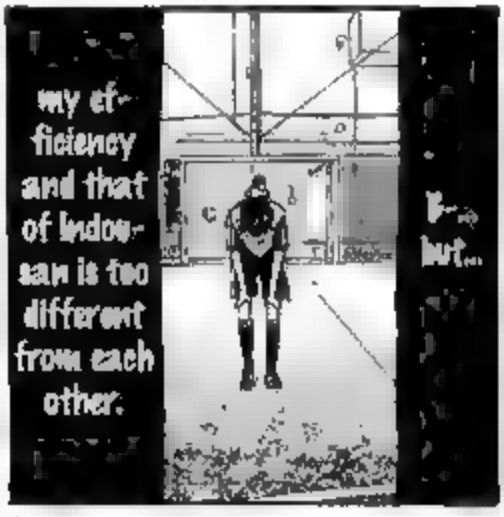
BUT IF THE FREE NO 10 CAME
I WOULD'VE DECIDED IT BY 99%.

AND WENT 1 ON 1 WITH THE GOALKEEPER,
I WOULD'VE DECIDED IT BY 97%.

FOR EXAMPLE, IF AT OUR FIRST SCENE I PASSED YOU
!

I'M ALWAYS SERIOUS.
IN ORDER TO WIN NOW I PUT MY HEART AND SOUL INTO BEING THE PASSER.
I WILL WIN.
I'LL DEFINITELY WIN! EVEN IN AN UNSIGHTLY WAY, EVEN IF MY LEGS WILL BE TORN OFF, I'LL DEFINITELY WIN.
I OFFERED THIS WHOLE BODY TO THE SOCCER GOD, THEREFORE I'LL WIN.

SFX WAAH



Shinya Sensei

GLARE
I want to win, too!
I want to win against Indou-san! I want to win with everyone!
WE NEED TO SOMEHOW GET ONE POINT.
Everyone wants to win.
...
I see... that's right...
SFX RUNNING
OH.
Then! What should I do if I who sucks the most won't run the most in the team!
AAAAA

SFX DASH
YOU'RE RUNNING TOWARDS THE WRONG SIDE!
THIS WAY!
MARK HIM.
SFX SMACK
SFX PASS
It's open here!
AH!
THIS WAY.
AAH !!
SFX TAP

SFX WAH
SFX WAH
AH...
GOAL !!
WE DID IT.
SFX RUN
Let's run.
Run to the end...
HEEH ...
NICE RUN!
YOU DID IT.
THANKS.
NICE DIS-TRACTION!

God...

Kazama-kun...

THANK YOU VERY MUCH.

THANK YOU VERY MUCH.

Running for someone more than anyone else,

will always, always

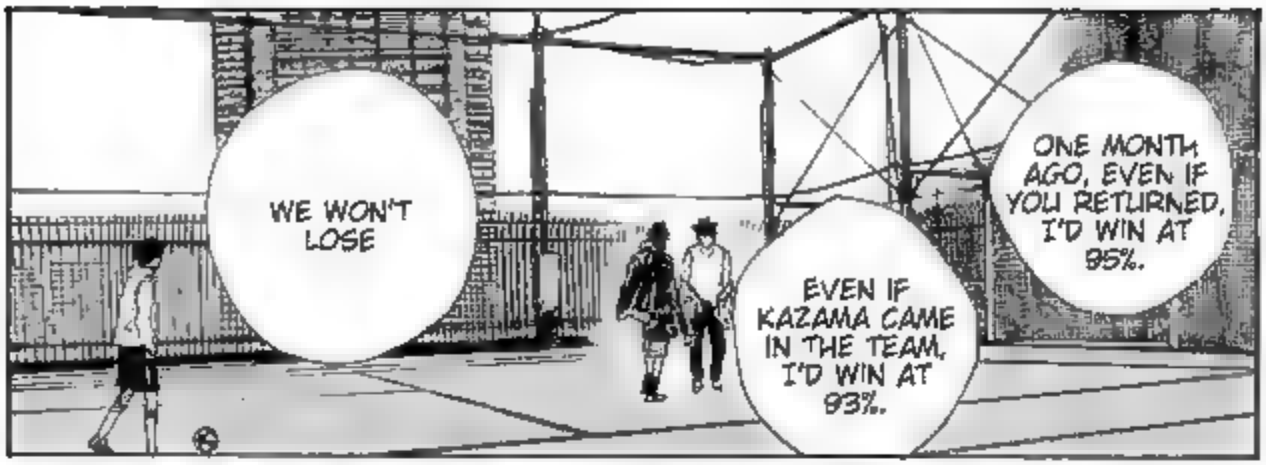
I

That's the soccer I aim for.

run for someone.

Dawn, did I put oil on fire?

YOU'RE RIGHT ON TIME!
YOU CAME ON YOUR BICYCLE.
SHUT UP.
SFX BAM
noise
IT'S MIZU-KI..
I DON'T REMEMBER GIVING YOU MY NUMBER, INDOU.
HE COL-LAPSED AFTER KEEP-ING UP WITH ME IN RUN-NING FOR 10 FUTSAL GAMES.
Ha-haha
I SEE.
MIZUKI, TAKE THIS GUY BACK.
...WHY IS HE SLEEP-ING?
HUH?
IT'S 98%, MIZUKI.
NOW WE WOULD WIN AGAINST YOU GUYS AT 98%.


WE WON'T LOSE
EVEN IF KAZAMA CAME IN THE TEAM, I'D WIN AT 93%.
ONE MONTH AGO, EVEN IF YOU RETURNED, I'D WIN AT 95%.

HOW WILL IT BE AFTER ONE MONTH WITH TSUKAMOTO TSUKUSHI.
...BUT I CAN'T PREDICT AT ALL.

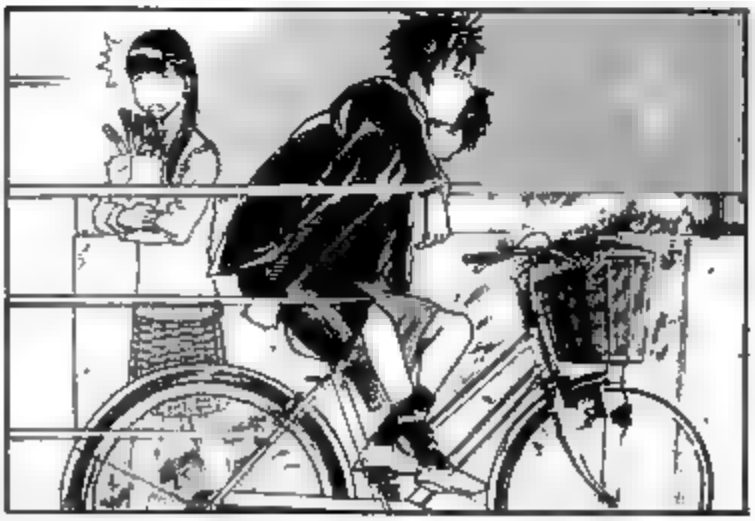
I LOOK FORWARD TO IT, MIZUKI.
THAT'S OVERESTIMATING.

...

I WANT TO PLAY WITH SEISEKI.

... ME TOO.

AAH, CRAP!! I STILL DIDN'T DO TODAY'S RUNNING!!



SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 16

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: Conny
QCer: hemony

Please support the author by buying this manga when/if it's available in your region.

IN... JUST THE FIRST HALF IT'S 6 TO 0...
IT'S AN OPPONENT THAT JUST GOT UP TO THE FIRST ROUND OF FINALS.
SEISEKI'S STRONG!!
SFX SMACK
7

SOMEONE AWESOME CAME OUT.
I CAN'T FEEL MIZUKI'S ABSENCE.

WHAT IS HE?!
A 1ST YEAR WEARING MIZUKI'S NO.7...?
THAT NO.7 IS TOO GOOD!!

I SEE... HE WENT TO SEISEKI...
HE DIDN'T PARTICIPATE IN THE LAST MIDDLE SCHOOL TOURNAMENT SO I THOUGHT HE JUST DISAPPEARED LIKE THAT, BUT...

KAZAMA JIN.
IN JUST THE FIRST HALF HE SCORED 2 GOALS AND HAD 3 ASSISTS.
HE'S A BIT OF A NASTY GENIUS.
It's not like we were nibbling on fingers while watching the ball for three years either.
We know that.
Shut up.
Your sunglasses are too big
SHOUT
IT'S THAT NO.7.
STOP NO.7!!
南

If I can dare and add a single word...
coming from the back to first trap the ball...
using pockets at the time he takes the ball, and
tap
I DON'T CARE IF YOU FAULT HIM OR SOMETHING, JUST STOP HIM.
Huh
I just blabbed it.
COVER
THANKS.
SFX SPEEDS THROUGH
AAH, WHAT ARE YOU DOING?
I take pride to be defeated by you.
Even so, it's fine.
SHOCKED
YOU'RE TOO DAMN GOOD!!
EH?

It's like adults are mixed in kid's soccer.
I THOUGHT HE WAS THE TYPE TO CRACK IN A TEAM, BUT...
SEISEKI'S VESSEL CONTAINING ELITE'S GATHERING IS HUGE.
THEY'RE DOING IT WELL.
IT'S BEEN SAID THAT SEISEKI'S COACH NAKAZAWA RECRUITED HIM WHEN HE WAS A 1ST YEAR MIDDLE-SCHOOLER.
YOU CAN DO MORE.
THAT'S RIGHT! OVER THERE.
Tsukushi... is so embarrassing
Kazama-kun

Soccer really is hell of a fun.
that's enough for me.
I don't need more than that.
To be able to play soccer like that again,
THAT'S A COMPLETE VICTORY.
7 TO 0 FOR SEISEKI.
SFX BE-BEEP
Uh...
DO YOUR GREET-INGS.

EVERY-ONE FROM SEISEKI.
CON-GRATU-LA-TIONS,
You're Seiseki, too.
I need to hurry
slowly
Hurry up
THE NEXT MATCH NEEDS TO START.
EMPTY THE BENCH RIGHT AWAY!
I didn't get to play.
It's normal, but...

TOMORROW WILL BE OFF
WELL DONE.
THE SECOND ROUND OF THE TOURNAMENT WILL START IN TWO WEEKS.
SFX. YEAH
KARA-OKE.
excited
LET'S GO PLAY AROUND.
GAME CENTER.
BOW-LING.
BLEEP.
Break, hmm?
FIRST BREAK SINCE WE EN-TERED SCHOOL !!
IT'S A BREAK!
AH, IS THAT SO?
BUT SORRY. IF WE HAVE A BREAK, THEN THERE'S SOMETHING I WANT TO DO...
THANKS, KAZAMA-KUN,
THEN IT CAN'T BE HELPED
WHAT WILL YOU DO, TSU-KUSHI?
I WANT SPIKES, SO IF YOU'RE FREE, WANNA COME WITH ME?

The next day.
WHEEZE
HUFF
WAS THAT WHAT YOU WANTED TO DO - RUN THE OUTER CIRCUMFE-RENCE!!
HOO! !!

SFX RUNNING
Don't overdo it
NO, I JUST SIMPLY DON'T HAVE ENOUGH STAMINA.
I CAN'T USE THE FIELD.
huff
huff
huff
WHAT? YOU WANT TO BECOME A MARATHON-MAN?
MAYBE I SHOULD'VE TOLD HIM THAT HAVING FUN IS THE BEST.
IT'S NOT A WAR.
FOR NOW I'LL GO SHOPPING.
GEEZ
TSUKUSHI IS REALLY A BOTHER-SOME GUY
He's still at it...
Just as I thought

WHITE SFX YAWN
HEY, TSUKUSHI.
AREN'T YOU WORKING A BIT TOO MUCH?
huff
huff
huff
huff
SFX RATTLE RATTLE
IF YOU DON'T TAKE A BREATHER, YOU WON'T LAST.
TO BUILD UP GOOD CONDITION, YOU NEED TO COOL DOWN AS WELL.
YOU STILL HAVE THREE YEARS, YOU KNOW?
NO, NO, NO, S-SOMEONE LIKE ME, EVEN AT EASE...
BE MORE AT EASE.
...YOU HAVE A STRANGE PERSUASION POWER.
Ooh.
I DIDN'T ENTER A CLUB AND I DIDN'T MAKE FRIENDS EITHER!
THE THREE YEARS IN MIDDLE SCHOOL WERE OVER VERY FAST, SINCE I JUST SAT AT THE DESK.
THREE YEARS WILL PASS IN A BLINK OF AN EYE.

!!
THEN I'LL GO RUN A BIT MORE.
NO, I THINK OF SOCCER AS SUPER FUN.
LISTEN, TO BECOME BETTER YOU NEED TO PLAY SOCCER MORE.
WAIT, STOP!
YOU'LL DAMAGE YOUR BODY!!
THAT'S RIGHT, SO...
SOCCER IS HELL OF A FUN.
T-THEN ...
EH?

SEISEKI SOCCER CLUB IS THE FIRST PLACE WHERE I THOUGHT "I WANT TO BE HERE".
IT'S A PLACE THAT ALLOWS ME TO STAY.
huff
THAT'S WHY I MUST CLING TO IT DESPERATELY,
OR IT'LL VANISH IN AN INSTANT...
huff

EVEN IF I'M NOT HERE TOMORROW
SEISEKI WILL GO ON.
I'M DIFFERENT FROM YOU, KAZAMA-KUN.
IT'S NOT LIKE ANYONE REQUESTS ME.
Like Indou-san...
I NEED TO WIN.
REALLY NEED TO BE DESPERATE
I, WHO'S BARELY OUT THERE ON THE COURT,
That's right...
I knew that
I HAVE ONLY THIS.

I knew
that nothing was left in my hand.

we continuously demand it,

and we must continue snatching it desperately.

as long as we live,
as long as we run,

If I don't cling to it
it'll vanish in an instant.
I got enough from God.
I was satisfied with
the fun "moment".
KAZAMA-KUN, WHAT'S THE MATTER?
?
I greatly understand Tsukushi.
That was danger-ous.
I was about to repeat it.
EH?
OF COURSE.
TSUKUSHI, CAN I ACCOMPANY YOU?

it slips through my hands.
I'm trying to catch it
However much
I WON'T LOSE, TSUKUSHI.
NOT
EVEN AGAINST YOU.
Just how many times do have I catch it?!!
Kazama-kun...!!

SOME-THING LIKE A WASH-BOARD!!
IT-...
IT'S UBUKATA-SAN,...
Kazama-kun
KA-... KAZAMA-KUN!!
D-DID I BUMP INTO SOME-THING?!
IT HURTS!! WHAT, TSUKU-SHI?!
SFX BAM

SFX BONK 2X

CALM DOWN A BIT!!
CALL "BUDDHA"!!
ARE YOU TWO IDIOTS?!!
INSTRUCTIONS WERE THAT TODAY'S COMPLETELY OFF, RIGHT!!

SHONEN MAGAZINE COMICS

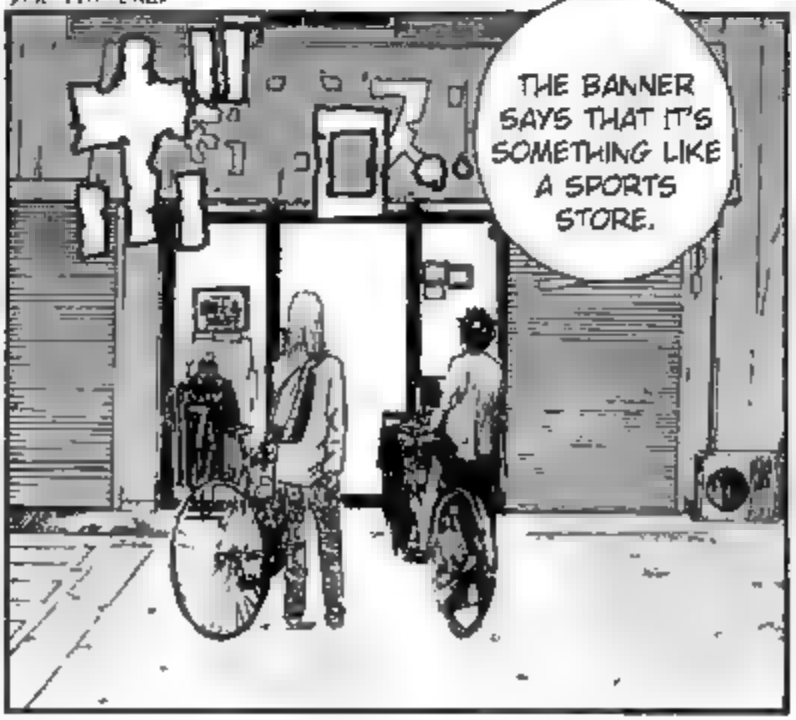
Chapter 17

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying this manga when/if it's available in your region.

17TH DAY WILLINGNESS TO GOAL

SFX TATTERED



AH?
chewing

TCH
IF IT ISN'T KAZAMA AND THE BLOCKHEAD.
Hello
KI-... KIMISHITA-SENPAI?!

SFX THUMP THUMP

SFX MENACE
There's a rumor that either Kimishita-senpai or Ooshiba-senpai will become the next captain...
His position is top bottom* and he's extremely good.
a 2nd year and wears Seiseki's No.10. He's an amazing senpai.
SEISEKI
10
*PR: THE PLAYER IS RIGHT BEHIND THE STRIKER
He's a bit scary, but...
IT'S NOT FOR YOU, Idiot
YAY.
KAZAMA, GO BUY ICE-CREAM AT THE CONVENIENCE STORE.
AND HE'S ALSO SUPER SCARY.
Seiseki's offense is made around Kimishita-senpai, that's what Kurusu-kun and others said.
SFX THUMP THUMP
I'm alone with Kimishita-senpai with whom I never talked to before!!
Uwah!!
Y-YEAH
DON'T BUY YOUR SHARE.
THEN I'M GOING.

SFX SILENCE
FOR WHAT DID YOU COME, BASTARD?
AH... ERM!
...
...
AH...
THE STRINGS ON MY SPIKES SNAPPED,
SO I WANT NEW ONES.
1000 YEN.
IT'S WRITTEN ON IT 200 YEN, THOUGH...
TCH.
200 YEN.
AH...
THANK YOU VERY MUCH.
SFX THUMP THUMP

SFX PANIC
SFX THUMP
SFX BAM
I'LL LEAVE RIGHT AWAY!
I-I'M SORRY!
IF YOU'RE HERE MY STRESS BUILDS UP.
NOT NOW, BUT ON THE PITCH*.
*PR THE FOOTBALL/SOCCER FIELD
AH...
I DIED ONCE, AT YOUR PASS CHOICES.
YOU SUCK TOO MUCH.
YOU CAN'T EVEN PASS.
SFX MISS

BUT TO BE HONEST, I DON'T GET THE MEANING BEHIND PUTTING YOU ON THE PITCH.

ENTERING THE CLUB IS YOUR OWN CHOICE.
CHOOSING YOU AS MEMBER WAS COACH'S DECISION,

...!!

I HAVE NO IDEA WHAT YOU THINK ABOUT WHILE RUNNING.
AND I HAVE NO CLUE WHERE YOU WANT THE BALL TO GO, EITHER.
YOUR RUNNING DOESN'T CONVEY ANYTHING.

I WON'T PASS TO YOU.
MY DUTY IS TO MAKE SEISEKI WIN.
FOR THAT I CHOSE
NOT TO PASS TO YOU.

I BOUGHT ICE-CREAM.
HERE, TSU-KUSHI.
YOU'RE NOT EATING IT, YOU FOOL?
ding dong
SFX RUSTLE
SFX CARS SOUND
IS IT BOTHER IF I'M IN THE TEAM?
IT'S NOT A BOTHER.
EVERYONE UNDERSTAND THAT YOU RUN FOR THE TEAM, TSUKUSHI.
KAZAMA-KUN.
HMM?

IT'S JUST THAT KIMI-SHITA-KUN IS A PAS-SER SO
HE MIGHT BE TROUBLED IF HE RUNS WITH THOUGHTS LIKE "PASS IT TO ME" GOING THROUGH HIS HEAD.
TODAY TWO CUSTOMERS CAME. .!!
Damn ones
NOW CLOSING THE SHOP, CLOSING!
...
柄本
!
THAT IDIOT FORGOT HIS SPIKES?
OPEN
GUYS WHO TREAT THEIR EQUIPMENT ROUGHLY SHOULD JUST DIE.

...
I broke my spikes a lot too when I was a kid.
It's just been... only two months since he entered the club,
so why are his spikes all tattered?
will become the best player in the world and bring lots of customers to this shop!
Really?!
Dad, I
Become a pro in the future!
Another hat-trick? You're a genius!
I'll ask my old man to do a delivery
HA!
A KID'S DREAM !!

SFX TADA
The next day.
SFX NO SE
HEY! HE'S COMING HERE!
IT'S KI- KIMISHITA-SENPAI...
HEY, TSU- KANO-
KIMI- SHITA- SENPAI,
THANK YOU VERY MUCH FOR TEACHING ME LOTS OF THINGS YES- TERDAY!

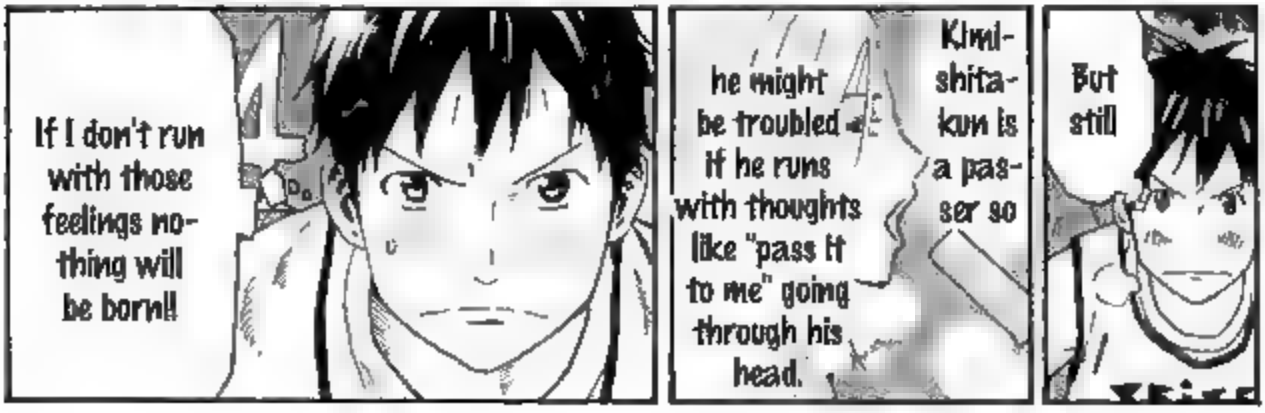
TSUKA-MOTO...
IS YOUR FAMILY POOR?
Tsuka-moto's talking with
Kimishita-senpai?!
AH...
I HAVE ONLY MY MOTHER SO IT'S NOT LIKE WE PROSPER.
BUT I'M HAPPY EVERY DAY!
...
Somehow, naive though?!
YOU FORGOT YOUR SPIKES
AH!
If you do that next time, I'll kill you.
SORRY, THANK YOU VERY MUCH.
EH?!
...
NO DIFFE-RENT FROM ME.

They're sparkling like brand new!!
Uwaah...
EH...
SHUT UP AND JUST HURRY UP AND BRING THE BALL.
AH,
YES!!
SFX RESTLESS
ERM... THESE EVEN HAVE NEW STRINGS AND EVEN THEIR LOOSENESS IS FIXED...
I COULD TELL ON A GLIMPSE JUST HOW MUCH YOU TREASURE THEM.
OR IT'LL HARDEN RIGHT AWAY.
COW'S LEATHER IS WEAK AGAINST WATER SO YOU NEED TO MAINTAIN IT,
SFX THUMP
EH?
THOUGH THEY'RE WORN-OUT, THEY'VE BECAME A LOT SOFTER.

BUT NEXT TIME BUY THEM AT MY PLACE
I WON'T GIVE YOU A LOWER PRICE, THOUGH
THEY'RE GOOD SPIKES,
He's praising him?!
under my foot
WHAT ARE YOU SAYING, I DON'T GET IT.
MAKE PASSES TODAY GO ZUGYUUN
KIMI-SHITA,
YES!!
SO NOI-SY
always
always
GOOD, IT'S 5 ON 5.
DIVIDE INTO OF-FENSE AND DEFENSE TEAMS AND INCLUDE A GOAL-KEEPER!
Today I have to be of use to senpai!!
He was so nice to me...

It would be good if I could run for someone else's part a bit!!
IT'S KIMI-SHITA.
What I have to do, is to run.
CUT HIS PASS COUR-SE.

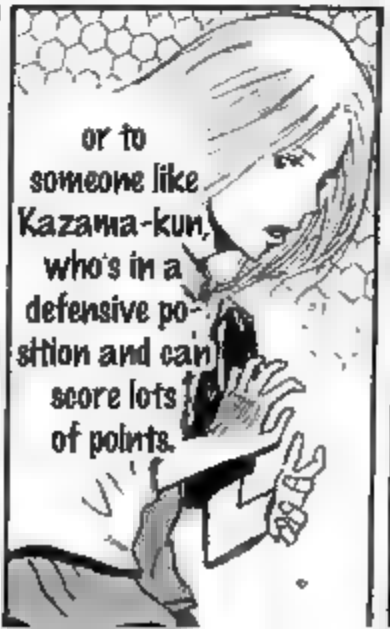
Ooshiba-senpai or Kazama-kun.
Rather than me it's naturally better to pass.


If I don't run with those feelings no-thing will be born!!
he might be troubled if he runs with thoughts like "pass it to me" going through his head.
Kimi-shita-kun is a pas-ser so
But still

SFX "SUDDENLY"
ΣΕΙ
It's bad if I don't run with feelings that I want to score!!

I need to think more than they do!
THAT'S WHAT I WAITED FOR.
Since I suck more than others when it comes to shooting and dribbling,

I'll run to a place where it's easier for Kimishita-senpai to pass!!
SEISEKI
4


or to someone like Kazama-kun, who's in a defensive position and can score lots of points.

Generally, the passes always go to someone like Ooshiba-senpai...
SEISEKI
7

Repeatedly running all around as many times as needed!!
KA-ZAMA'S AIMING FROM BEHIND.
DON'T TURN AROUND, SHIBA WILL GET IN.
DON'T LET HIM GO!!
MARK.
The dangerous ones are still just Shiba and Kazama.
but it's too often of no use.
Geez, he runs a lot.
...tch.
Take a point!!

Can't be helped.
!!
CRAP.
TSUKA-MOTO'S FREE.
ALL OP-PONENTS ARE TIRED !!
Don't mis-understand.
That was just the smartest choice at the moment, that's all.

Decide it, Tsuka-moto!!
Kimishita-senpai!!
Wha...
SFX MISS
As I thought, I'll never pass to him again.
I'm sorry
...
13

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 18

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying this manga when/if it's available in your region.

SFX :N GROUP
IT'S THE SEMIFINALS.
IF WE GAIN OVERALL VICTORY, IT'LL BE OUR 7TH INTER-HIGH.
IF WE WIN IT'S THE FINALS.

DON'T LOSE TO YOUR FEELINGS.
YOU SHOULD JUST PLAY THE USUAL SEISEKI'S SOCCER.

DIDN'T RETURN FROM THE TOILET.
STUPID TSUKA-MOTO

That Guy.
THAT'S EMBAR-RASSING
WE'LL DO A CIRCLE ONE MORE TIME?

SFX :SU
SEN-SEI,
... THAT'S ALL.
EVERY-ONE HERE WILL WIN.

That was barely on time...
I'm so nervous that I feel like I leaked a bit.
THANKS, TOILET...
SFX MOVE
SFX SHOCKED
cough cough
Ah, I was heard talking to myself.
SFX STAND ON TIPTOES

Shinya Inoue

IT'S A GOAL.
SFX FWISSHH
...
ARE YOU INDOU-SAN'S YOUNGER BROTHER? AT THAT TIME YOUR BROTHER TOOK GREAT CARE OF ME...
BEING VERY MIND-FUL OF SOMEONE INCOMPETENT LIKE ME...
GOAL
BUT KIDS CAN'T ENTER...
PERHAPS HE WASN'T HIS YOUNGER BROTHER?
GASP
TSU-KA-MO-TO...
YOU'RE A FORWARD SO IF YOU PARTI-CIPATE YOU HAVE TO TAKE POINTS.
IT'S YOUR CONTRIBUTION TO THE TEAM.
SFX SQUEAK

That's right.
Captain Mizuki was added to the roster for the 2nd round of the tournament.
MIZUKI ...
!
HOW'S YOUR INJURED LEG?
SFX BONK
IDIOT.
...I SEE.
SFX TADA
IN PERFECT CONDITION.
SHOCKED
SO NOT GOOD TODAY EITHER?
PRE-SERVE UNTIL FINALS.
SFX NOISE

SFX TREMBLE
SFX SHOCKED
ガーン
I-I'M SORRY.
SHUT UP.
C-CAPTAIN MIZUKI, YOUR LEG IS TREMBLING.
SFX BEBEEP
THE MATCH SEISEKI VS. ARIAKE WILL NOW START!
SEISEKI...
TEXT DO YOUR BEST

SFX BABAM 2X
SEISEKI
SEI-
SEKI
SFX BAM BAM
ARIAKE
ARIAKE
SFX NO SE
HEY...
LOOK!
Seiseki
Seiseki
Ariake
Ariake
SO MANY PEOPLE ARE IN THE STANDS AND IT'S JUST THE SEMI-FINALS...
SFX CLATTER

IT'S SAKU HIGH!!

SFX EXCITED

ONCE HE GETS THE BALL, THAT SMILE CAN'T BE TRUSTED.

IT'S NARUKAMI.

THE "EGOIST" NARUKAMI...

THE TEAM THAT WINS TODAY WILL COMPETE AGAINST US IN THE FINALS.

WE'RE STILL NOT DECIDED.

SFX TURN

SFX SMILE

FEELS LIKE THEY'RE ON VACATION.

AFTER THIS IT'S THEIR SEMI-FINALS, RIGHT?

SHOULD THEY BE UP HERE?

AREN'T THEY TOO MUCH AT EASE?

SFX BLOCK
KA-ZAMA-KUN!!
THE KEY POINT OF THIS MATCH IS
SFX COMMOTION
HEY, HEY!
SFX BOOO
Hey!
Awawa ...
It's a fight...
What are you doing to our member?!
OF COURSE IT'LL TURN LIKE THIS.
THEY PLAY ROUGH A LOT.
ARIAKE IS ROUGH.
THAT'S FOUL PLAY!
SEISEKI'S OFFENSE, AND HOW ARIAKE WILL DEFEND.

Don't think that you can fight me with your middle school soccer level.
Kukuku... I'll smash you down, Kazama.
clap
AWFUL.
THEY'RE ENTIRELY TARGETING KAZAMA.
SFX SPIT
...IT'S YOUR TURN, TSUKAMOTO.

To enter such a big stage!!

SFX. BONK
YOU'RE NOT TIRED!!
OUCH
SFX. DASH
AH, YES!!
NO.17, HURRY UP AND GET IN.
Every-one wants to play.
That's right.
Let's run!! For every-one's part!!
Damn it!
I wanted to play longer!!

SFX DASH
I'll run until my legs are torn off!
huff
huff
Until my life withers away, I'll run!!
It's annoying, an eyesore.
He runs in trickles...
SFX DASH
wheeze
wheeze
HE RUNS A LOT, RIGHT?!

Block-head!!
Kimishita-senpai!!
KIMI-SHITA!!
SFX BAM
SFX KICK
IT'S KA-ZAMA.
HIT IT!!
SFX KICK
This guy...!! He can do such a forceful play!!
SFX TAP
Aah!!
SFX. PUNCH
GOOD, IT'S CLEARED.
AH, SO CLO-SE !!

!!
TSU-
KAMO-
TO!!
THRUST
INTO IT!!
DAMN
!
chatter
SEISEI

I'll decide it!!

IT'S CLEAR!!

even when I was picked as a member again together with captain Mizuki for the 2nd round of the tournament,

Everyone was silent all this time,

Even so they root for me,

It's not a place where I should be, yet.

when it's a given that everyone wants to play,

even when I didn't play and just sat on the bench...

At least...

Tsukamoto we'll keep you company for soccer training

they encouraged me.

SFX BAM
Even a little bit I want to return their favor...
BUT VIOLENTLY TOUCHING SEISEKI'S NO.17!!
ARIAKE'S DEFENSE BARELY CLEARED IT!!
IT'S CLEARED!!
TEXT AAH
TSUKAMOTO ...?
...
ドヨ
IT'S A PENALTY KICK! THEY KICKED HIM ON PURPOSE NOW!!
SFX STIR

Aah, I couldn't get it in.
IT'S A CORNER KICK.
Hmm...?
TSU-KUSHI !!
SFX GRAB
Hmm...?
Ahaha it's fine, I can stand.
SFX D.ZZY
REFE-REE!!
but because of the corner kick, there's still a chance, perhaps?
SFX BEBEBEEP
KICK-ED IT.
TSUKA-MOTO
Look...
Huh?
the sky?
Change...?
Eh?
IT'S CHANGE OF PLAYERS.
HE HIT HIS HEAD.
This is exagge-ration.
What's this?
Am I being carried?

SFX CRASH
HEY, DON'T DROP HIM.
NO, IT WAS HIM.
!!
WHAT ...?
NO.17 ISN'T GOING OUT-SIDE.
TCH.
HURRY UP AND LEAVE
Don't carry me.
SO AN-NOYING.
HURRY UP AND CARRY HIM.
No, I won't leave.
I don't want to.

SFX HAHAHA
RIGHT?
AKE
It's so vexing.
Damn!
Why am I so useless?
If I was just a bit stronger.
Stronger...!!
APPEARING MIDWAY AND BEING SWITCHED MIDWAY?
WHY DID YOU COME HERE?
AREN'T YOU JUST SEISEKI'S EXTRA WEIGHT?
Because I didn't do anything yet.

WELL DONE, TSUKAMOTO.

I'm sorry.
LEAVE THE REST TO ME.
Mizu-...
ki...
Captain?

SFX COMMOTION

EXTRA-ORDINARY "EFFORT"
"DEVOTION" TO SOCCER
HE WAS NAMELESS TWO YEARS AGO.
FORCING HIM UP...
SFX. NOISE 2X
"CIRCUMSTANCES" MAKING THE FAMOUS SEISEKI BE BORN,
THIS CENTURY'S MONSTER,
SFX. BEBEEP

MIZUKI HISAHITO.
I WILL FINISH IT IN 5 MINUTES.

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 19

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying this manga when/if it's available in your region.

Appearing halfway through and also getting changed right away.
I didn't do anything.
19TH DAY SEISEKI'S CAPTAIN
19th day 聖鎖のキャプテン

NO.17 OUT.
NO.7 GETTING IN.
The captain was to be recovering strength for tomorrow's finals..
and most of anything, I had a plan to persevere.

I used up valuable exchanges twice,
and caused big trouble for the team...

MIZUKI! DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD.

captain.
I'm sorry.

*FAMOUS JAPANESE DICTIONARY

SFX: NOISE 2X
SEVEN MINUTES UNTIL THE END AND IT'S 0 TO 0.
"MONSTER" MIZUKI...
SEISEKI SURELY WANTS TO AVOID PRO-LONGATION AS THEY KEPT ATTACKING THE WHOLE GAME.
FINALLY IN THE GAME?
Huh?
I TOLD YOU, I DON'T GET THAT.
KIMI-SHITA, I COUNT ON YOU WITH SHURURU TODAY AS WELL.
KAZAMA, DON'T STAND OUT ANY-MORE.
RO-GER.
pass
SFX: THUMP 2X
WHITE SFX: BAM
SFX: FULL
NOW, IT'S A BATTLE OF REVENGE FOR TSUKAMOTO!
NO, HE DIDN'T DIE.
THE CAPTAIN'S ARMBAND REALLY SUITS HIM.
THIS IS THE FIRST TIME I'LL SEE HIM PLAY.
PAY CLOSE ATTEN-TION.

SFX APPROACH

SFX ENCIRCLED

SFX BAM
I NEVER SAW THAT.
ARIAKE PLANS TO DEFEND WITH ALL THEY HAVE FOR THOSE SEVEN MINUTES?
IS MIZUKI SO SCARY TO HAVE THREE PEOPLE USED ON HIM?
SURELY HE CAN'T RECEIVE A PASS LIKE THAT.
EVEN WITHOUT THE BALL, THEY HAVE THREE PEOPLE ON MIZUKI?!
TRIPLE MARK?!
WE'LL DANGLE AFTER YOU UNTIL DEATH
UNTIL THE MATCH'S OVER
WE HAVE CONFIDENCE IN OUR PENALTY KICK DEFENSE.
WE'LL PROTECT THROUGH PROLONGATION TOO AND IF IT COMES TO PENALTY KICKS WE'LL WIN.
THAT'S SLY...
I SEE.
SO THAT'S HOW IT IS.

SFX WAAH
SFX TURN
!
?
?
WHERE ARE THEY GOING?
THEY'RE GETTING FURTHER AND FURTHER FROM THE GOAL.
THAT DOESN'T MATTER, WE SHOULD JUST FOLLOW HIM.
HE'S PLOTTING SOMETHING ..
HAHAN
SO YOU WEREN'T JUST A SOCCER IDIOT...?
AKE
pause
pause
pause
!!
walking
walking
ARI
7

AS LONG AS WE CAN REMOVE YOU FROM PLAYING THAT WILL SUFFICE.
UNFORTUNATELY YOU DON'T HAVE TIME ANYMORE.
SFX WAAH
THAT WAY IT'LL BE EASIER FOR YOUR TEAMMATES TO SCORE A GOAL?
SINCE YOU CAN'T PARTICIPATE IN THE MATCH ANYWAY, YOU WANT TO DRAG US THREE OUT OF THE WAY AS WELL?
ISN'T THAT SUCH A TEARJERKING STORY?
When it was on TV, he'd pull the cable out
HUH?
LAST YEAR, MY DECEASED GRANDPA HATED SOCCER THE MOST . .
ARIAKE
4
10
I COULDN'T CRY TO HIM THAT PRACTICE WAS HARD.
BUT ON DAYS I HAD PRACTICE HE WOULD ALWAYS DRIVE ME IN THE CAR TO THE STATION.
turn
SAY, CAN I ASK YOU ONE THING?
ARIAKE
10
WE DIDN'T ASK YOU FOR SUCH A STORY
WHO CARES, MORON ?!

DID YOU HONESTLY THINK YOU'D BE ABLE TO STOP ME WITH JUST THREE PEOPLE?
WHAT?!
glance
SFX SPEEDS OFF
AH!!
SFX SWOOSH
IDIOT, DON'T LET YOUR EYES OFF OF HIM!!
HUH?

JUST FOUL HIM!!
IT'S MIZUKI.
CHASE HIM!!
DO WHATEVER, JUST STOP HIM!!
DON'T LET HIM ESCAPE!!
SFX GRAB
SFX KICK

SFX: BLOCKING
WE CAN'T STOP HIM!!
HE KEEPS PULLING FORWARD?!
DON'T OPEN THE SHOOT OURSE FOR HIM.
DON'T LET HIM RECEIVE THE PASS EITHER!!
IT'S MIZUKI!
HE'S RUNNING TO THE FRONT!!
CRASH HIM!! DO SOMETHING!!
such a monster!!
How can we stop
Is he a bulldozer?!

SFX KICK
SO HIGH!!
THE PASS IS COMING FROM KIMI-SHITA!!
I'M TIRED OF CRYING.
KAZAMA'S COMING TO THE CENTER !!
MIZUKI IS A BAIT!!
GOAL-KEEPER, I'M COUNT-ING ON YOU!!
18
AH,
NO...
SFX JUMP

HUH?
THE BALL IS A BIT LOW.
WHAT'S THAT!!!
MIZUKI'S FLYING?!
17

SFX SMACK

SFX SILENCE
Go-... goal?
For real
DID YOU SEE, TSU-KAMOTO?
What's that?

SFX OOH
THAT'S OUR
TWO MINUTES TO GO, LET'S TAKE ONE MORE POINT.
SEISEKI'S CAPTAIN.

SFX OOOH

EXCHANGING "SPEED" FOR "STRENGTH" TO TEAR OFF THE "HEIGHT" TO DECIDE IT,
MIZUKI'S ABSURD PHYSICAL ABILITY ISN'T SOMETHING YOU CAN COPY.

DAMN.
Sei-
seki!
Sei-
seki
IT'S NOT LIKE WE LOST TO SEISEKI.
28

I'M SOR-RY
I'M SOR-RY

THE MATCH'S OVER!!
I'm glad we won...
SEISEKI GOES TO THE FINALS!!

WHAT?
7

...
Seiseki
Seiseki
YOUR LEGS DIED OFF.
SEISEKI

IT'S YOU, IF IT WASN'T FOR YOU ALONE, MIZUKI...

BECAUSE OF A CERTAIN RUNT RUNNING LIKE A FOOL AROUND
YOUR LEGS DIED OFF COMPLETELY DURING THE END-GAME.

...
STICK YOUR CHEST OUT, TSUKAMOTO.
SEISEKI SOCCER CLUB ALWAYS HAS THEIR CHEST STICK OUT.
Your shots are coming out
CA-... CAPTAIN...

HUH?
TSUKA-MOTO, BIBS!
THE NEXT MATCH IS STARTING.
HURRY UP AND GET OUT.
Y-YES!!
ERM... THIS IS A RESTRIC-TED AREA FOR ONLY AUTHO-RIZED PEOPLE ..
THAT SHORTY IS SAKU HIGH'S NO.10.
EH?!
No.10?!
I'M MORE SCARED OF HIM THAN INDOU KAORU.
The boy I met earlier in the toilet...

NARUKAMI SHUUJI.
SAKU HIGH'S SCORING KING.
the scoring king...?
That guys is...

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 20

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

S... SO STRONG...

NARUKAMI IS UNSTOPPABLE!!

PLAYING AGAINST THE VETERAN, NITAKA, THEY PROGRESSED TO THE FINALS WITH A 3 TO 0 SCORE?

20TH DAY TSUKUSHI IS A BOY

20th day つくしは男の子

MUNICIPAL SAKURAGI HIGH SCHOOL

THAT'S ALL FOR OUR TOMORROW'S OPPONENT,

KANTOU TOURNAMENT'S CHAMPION,

Miracle!!

IT'S A "MIRACLE TEAM" THAT HAS RISEN UP VERY SUDDENLY IN THE LAST 2 YEARS AGO.

Gulp

IDIOT

Pillar!!

IN THE CENTER OF THAT ENORMOUS POWER ARE THE FOUR MAIN PILLARS!

LEADING THE DEFENSE LINE, THE "BRAVE LEADER" - KISARAGI TAROU,

MONSTER GOALKEEPER - KONDOU RUKA,

GAME CONTROLLING, TEAM'S HEART,

You're snacking again!!

You start the day with curry

GENIUS MIDDLE FIELDER - INDOU KAORU,

THE ONE YOU NEED TO BE WARRY ABOUT THE MOST IS HIM.

Who's Nacchan?!

Isn't this fine, Nacchan?

AND THE FORWARD - NARUKAMI SHUUJI

SFX KSHAAA

Shuuu!!

meal.

SUMMER

HE PUSHES HIS OPPONENTS TO THE BOTTOM OF THE HELL IN AN INSTANT.

HE'S THE GOD OF DEATH.

... BUT

THERE'S A WAY TO PENETRATE IT.

IT'S WITH OUR FRONT LINE.

SO THEY HAVE NO WEAK-NESS.

HOW CAN WE WIN AGAINST SUCH A TEAM?

...!!

THEIR VERTICAL LINE IS VERY POWER-FUL.

Again an unbelievable team...

IT'S SAKU HIGH'S BACKBONE AND LIFE-LINE.

ON THE LEFT, POWER WITH DECISIVENESS - MIZUKI HISAHITO.

DON'T STRIP!

SFX STRIP

IN THE MIDDLE, HEIGHT WITH POWER - OOSHIBA KIICHI,

DON'T STAND UP!

SFX CLATTER

ON THE RIGHT, SPEED WITH TECHNIQUE - KAZAMA JIN,

DON'T SLEEP!

That's right!

They are at Seiseki!!

SFX TCHING

SEISEKI'S TRADITIONAL 3 ARROWS.

THIS YEAR WE HAVE SUCCESSIVE GENERATIONS' BEST THREE PLAYERS!!

TSUKAMOTO, YOU ABSOLUTELY CAN'T RUN TODAY!!

Rest properly!

DON'T "ITCH"!!

DISMISSED.

IN PREPARATION FOR TOMORROW TAKE THINGS TODAY SLOWLY AND REST!

SFX EMPTY

HUH?

WHERE'S KAZAMA?

OKAY, KAZAMA, CHEER UP AND LET'S GO TO EAT RAMEN OR SOMETHING!!

HUH? WHAT HAPPENED, KAZAMA? YOU'RE SMILING A LOT.

OH, SAYURIN! WELL, I'M LUCKY.

SFX NOTICE

I DON'T GET IT, KAZAMA-KU...

SO WHAT DO YOU MEAN BY LUCKY?

AFTER TWO MONTHS SINCE ENTERING HIGH SCHOOL, I GET TO PLAY AT SUCH A PLACE

EH?!

I'M A VERY

LUCKY MAN.

SHUT UP, I'M RESTING IN PREPARATION FOR TOMORROW.

Like the orders say.

...

KIICHI, WHAT ARE YOU DOING?

SJST 188CM

SFX ROLL

TOMORROW...

I'LL BECOME A STAR!

I WISH THAT YOU FOLLOW MIZUKI'S EXAMPLE, FROM CLASS 5.

SISTER, YOU TOOK AN HONORABLE DEFEAT

I STILL WASN'T REJECTED!!

A GENIUS DOESN'T NEED TO PUT EFFORT

!

I SEE.

Go die.

YOU'LL JUST GET CHANGED IN THE MIDDLE AGAIN ANYWAY...

YOU SHOULD BUILD UP YOUR STAMINA NSTEAD.

I'M DONE!!

FUFUFU, DID YOU SEE - MY HOUSE-WIFE POWER!

WAAH, THANKS, MOM!!

THAT'S HOW IT IS AFTER DOING IT FOR TEN OR SO YEARS.

SFX SHOW

TADA!

YOUR NUMBER ON THE BACK WAS A BIT LOOSE, AND SO WAS THE AREA AROUND YOUR ARM, SO I FIXED IT ALL UP!!

SFX THUMP 2X

H-HMM, TOMORROW IS THE FINALS, RIGHT?

W-WHAT IS IT SUDDENLY?

SFX STARE

IS-ISN'T THAT AMAZING? FOR ALL STUDENTS TO COME...

SAYURI-CHAN SAID THAT THE WHOLE SCHOOL WILL GO TO CHEER YOU ON.

Y-YEAH, IF WE WIN, WE'LL GO TO INTER-HIGH.

IT'S THE MATCH TO DECIDE TOKYO'S REPRESENTATIVE, RIGHT?

SFX BEBEBEEP

THEN I'LL GO AHEAD.

AH, THE BATH IS READY!

clatter

TSUKU

!

AH, WAIT A BIT, TSUKUSHI!

YEAH, I CAN'T BELIEVE IT EITHER.

ALL THIS TIME I COULDN'T BELIEVE THAT YOU'RE A MEMBER IN THAT MATCH.

...

WHAT?

MOM.

YE-...

YEAH.

?

cough

WASH YOURSELF PROPERLY, BECAUSE YOUR UNIFORM IS TOTALLY BLACK!

When he was a baby...

his skin was smooth and pure white so he was often misunderstood for a girl.

The number of wounds

has increased.

I'M GOING IN.

BAG

...

...

SFX: LIGHT 2X

There was traffic jam and the taxi didn't move at all.

SFX: FLASH

There was terrible storm the day when he was born...

SFX: THUNDER

SFX: POUR

It was so damn embarrassing, I remember it as if it was yesterday.

DO your best

DO your best

Everyone cooperated and opened a path for us.

He went bowing his head around and telling everyone his kid is being born.

That person jumped out and ran.

As I thought, I need to follow Tsukushi!!

In today's match too, he collapsed from cerebral concussion...

W-... what's this?!

M-mails keep coming one after other!!

Is someone angry at him?!

SFX VRRR VRRR

Tsukushi's phone?!

It's from someone other than Sayuri?!

SFX SHOCKED

SFX VRRRRR

...

Like wanting money from him ...

Don't tell me it's from a group of bullies?!

Stupid Tsukamoto.

SFX SHOCKED

As I thought!!

SFX VRRR

This is a parents duty as well!

SORRY, TSUKU-SHI!!

Let me take a peek!!

SFX FLIP

...
HMM?

S-...
SLEEP?

Sleep

SFX CLICK

KANT?

When you can't sleep, read Kant!!

SFX CLICK

Don't run today, rest properly.

SFX CLICK

AH...

You'll make it up

...!!

at tomorrow's match, Tsukamoto

Don't mind today.

Did you cool the place where you were hit?

Massage your legs in the bath.

Look at these mails when you have time and go to sleep

Cool it well.

I believe

that you're our representative.

Do your best!!

ALL OF THEM ARE HIS FRIENDS FROM THE CLUB?

EVERY-ONE...

SFX TWITCH

MOM?

that I wasn't alone;

I didn't know,

that there are so many people looking at Tsukushi...!!

AH, YEAH.

SORRY, DID IT RING A LOT?

IT'S TOTALLY FINE.

S-... SORRY, TSUKUSHI.

Sorry

I LOOKED AT YOUR PHONE WITHOUT PERMIS-SION.

EVERY-ONE'S PUTTING THEIR SPIRIT INTO IT,

BECAUSE TODAY I WAS CHANGED IN THE MIDDLE AND SWITCHED OUT RIGHT IN THE MIDDLE TOO. .

38AGE

YEAH, ABOUT 20 MAILS CAME.

EEH?! THAT'S THE MOST SO FAR!!

Aah...

so that's how it is.

I'M MORTIFIED A BIT TOO ..

grow stronger like this ...

Boys

IF BY ANY CHANCE I'LL HAVE A TURN TOMORROW ...

I WANT TO WORK HARDER THEN...

B-BUT I'M A BIT LONELY!!

you you

EH?!

ABOUT WHAT?!

...

I'm happy.

SFX SULKY

IT'S 500 YEN.

SFX RATTLE

THE 3 ARROWS,

IT'S ON YOU IF YOU LET THEM LIVE OR DIE.

!

LEAVE!

WE'RE CLOS-ING.

HAHAHA IT LOOKS LIKE IT'S CRUMBLING DOWN AS USUAL.

SFX GRUNT

YOU ALWAYS TELL THAT TO EVERYONE, RIGHT?

I'M COUNTING ON YOU IN TOMORROW'S MATCH, KIMI-SHITA!!

SFX BARELY

WHAT?

CAN WE ADD ONE MORE TO THOSE 3 ARROWS?

...

GEEZ

T that's all right so.

don't get lost and trouble others!

I have work tomorrow too so I can't go to cheer you on But

NOT AN ARROW, BUT MAYBE JUST A GLASS BALL.

38AGE ♥ MOTHER

IF HE GETS INTO IT, HE CAN BECOME A BULLET.

SHOUJO SENSE NEEDS
CLEANERS TYPESETTERS AND TRANS-LATORS
If you're interested to help us one mail to tennoryu@hotmail.com

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 21

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

SFX DADAN

INDOL,

I DON'T REMEMBER MAKING ANY PROMISES TO YOU.

YOU CAME AS PRO-MISED,

MIZUKI.

...

Again...?

It's so embarrassing, so let's just get in...

SFX NOISE 2X

NO, ME TOO.

I'm stupid.

SORRY FOR ALWAYS BEING IN YOUR CARE.

I'm such a FOOL.

S-SOMEHOW EVEN BEFORE GETTING ON THE FIELD SEISEKI AND SAKU HIGH ARE GLARING AT EACH OTHER.

THEY SHOULD JUST GET ALONG ..

WHAT BAD TIMING. .

NOT AT ALL, OOSHIO-SAN MUST HAVE IT HARD WITH THAT GROUP OF INDIVIDUALS WHILE BEING A UNIVERSITY STUDENT COACH.

Ah?

Ah?

AS EXPECTED, NAKAZAWA-SENSEI MUST GO THROUGH SUCH HARD TIME PUTTING TOGETHER THIS ELITE GROUP, TOO ...

this is the finals.

Again?

Th-...

SFX FWOOH

So cool!!

This is the fight for the top!!

BIGGEST FOOL

SFX TURN AWAY

HMPH!

HMPH!

THEIR STUPIDITY WILL RUB ON YOU.

DON'T BE THEIR OPPO-NENTS;

LET'S GO

OR YOU'LL TURN INTO AN IDIOT

SFX. BLOCK

OKAY, THAT'S AS FAR AS YOU GO!!

EH?

SFX THUMP 2X

I might be a wee bit happy...

I-looks like only the players can get on the field.

SFX SHOCKED

KIDS CAN'T GO ANY FURTHER.

PLAYER? REALLY?

IT WOULD BE A BIG TROUBLE NOT TO ENTER THE MATCH

NARUKAMI-SAN, FROM SAKURAGI HIGH SCHOOL OVER HERE, IS A VERY FAMOUS PLAYER.

WELL, THAT'S RIGHT.

N-NO WAY!

Again

WELL, I'M LIKE THAT, BUT...

NOT AT ALL.

grab

THANKS, TSUKA-MOTO-KUN!

Just kidding?

WELL, I WILL GET THEM, somehow

HE'LL KEEP GETTING POINTS TODAY, TOO.

SEE YOU AGAIN.

I'LL CHEER YOU ON!! PLEASE DO YOUR BEST!!

I'LL KEEP GETTING POINTS AND WIN TODAY!

SFX APPROACH

WHAT'S UP WITH CHEERING YOUR ENEMY?!

UBU-KAWA-SAN?!

AAH!! RIGHT!!

YOU'RE AN IDIOT.

WELL, NARUKAMI-SAN IS SUCH A GOOD GENTLE GUY.

SFX NOISE 2X

聖蹟 / 更衣室 / 2 桜木

SFX NOISE 2X

before the match the locker room has that nervous feeling...

Be-...

Elephant running

WE..L, SEISEKI S MIZUKI'S ONE MAN TEAM.

NOW IT SHOULD BE THE DECLINE OF HIS FORTUNE, RIGHT?

THIS YEAR IT'LL BE DEFINITELY SAKU HIGH.

SEISEKI AND SAKU HIGH, HMM?

Ah, the people outside are talking about us...

thump thump

FINALS WILL BE NOW.

SFX SNAP

FORM A CIRCLE.

LET IT BE, KIMISHITA.

PHEW

TCH.

Kimishita-senpai is at full throttle!!

AH?

WHO ARE THEY?!

CRACK

OOH, SORRY FOR THAT

SSHHH THOSE INSIDE CAN HEAR YOU.

We can clearly hear them!!

AND DOMINATED THE KANTOU* TOURNAMENT

SAKU HIGH WAS LAST YEAR'S CHAMPION OF INTER-HIGH, SO THEY ADVANCED HIGHER

WELL, THAT'S HOW IT IS.

*EASTERN HALF OF JAPAN

FROM THE OUTSIDER'S VIEW SAKU HIGH HAS AN ADVANTAGE,

BUT WE'LL SHOW THEM THE RESULTS OF OUR REAL STRENGTH.

the first time sensei said something like this before a match...

...that's

MIZUKI,

A WORD FROM YOU.

...

SEISEKI

7

...

SEISEKI

7

IT'S THE FINALS.

WE KNOW!!

SFX THUMP ZX

Wi-... will it be all right?

SAY SOME-THING TO GET THE SPIRIT UP!!

AS EX-PECTED OF MI-ZUKI.

TIE IT UP PRO-PERLY!!

AREN'T YOU THE CAPTAIN ?!!

A WORD FOR THE KOUHAI.

THAT SUMMER AND WINTER

WHEN I WAS A 1ST YEAR, I WAS TAKEN TO THE NATIONALS.

THE WORLD CHANGED.

IT WOULD BE OUR RESPONSIBILITY, THE 3RD YEARS, TO NOT HAVE YOU GUYS GO TO NATIONALS.

THIS IS THE LAST TIME.

OR LOSE,

WIN

IT'S THE FINALS.

TO SOMEONE ELSE WITHOUT SECOND THOUGHT.

IF YOU WAVER, LEAVE THE DECISION

I BELIEVE THAT THIS IS WHAT THE BEST FOR THE TEAM IS.

MOVE FOR YOUR BENEFIT.

THAT'S MY PHILOSOPHY.

I'LL TAKE FULL RESPONSIBILITY.

DO AS YOU LIKE.

EEH?!

NO WAY! I'M AFRAID SOMEONE LIKE ME...

TSUKA-MOTO! DO THAT.

...!!

YOU PUMP UP EVERYONE THE MOST.

noise

MOUGH

noise

cough

I...

I GET IT.

T-THEN EXCUSE MY AU-DACITY,

I'LL DO IT.

SEI-
SEKI

FIGHT

OOH

SEISEKI

SFX OOOH

SEISEKI

SFX OPEN

SEISEKI FIGHT.

LET'S GET OUT OUR VOICES AND GO!!

PLEASE DO YOUR BEST, KIMISHITA-SENPAI!!

SQUEEZING HARD

I WON'T PASS TO YOU!!

PLEASE WORK HARD, OOSHIBA-SENPAI!!

GRAB

I WILL NOT SUBSTITUTE WITH YOU!!

D-DO YOUR BEST, KAZAMA-KUN!!

GRAB

YEAH!

TSUKUSHI, I'M PUMPED UP TODAY.

AH

KA-... ZAMA-KUN!

...eh?

SFX RUN

YE-... YES!!

SEISEKI HIGH SCHOOL IS ENTERING THE FIELD!

BENCH, GET YOUR VOICES OUT!!

SFX KYAAA

OO-SHIBA-KUN.

MIZUKI-SAN.

IT'S SEISEKI!!

SEISEKI 2

IT'S SAKU HIGH!!

NARU-KAMI!!

KAORU!!

桜木高校 2

SFX UOOH

SFX OOOH

INTER-HIGH TOKYO PRE-LIMINARIES FINALS.

SEISEKI HIGH SCHOOL AGAINST MUNICIPAL SAKURAGI HIGH SCHOOL.

THE MATCH STARTS!!

高校

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 22

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

SEISEKI

SEISEKI

SAKU HIGH

SAKU HIGH

SEISEKI

SAKU HIGH

22ND DAY
PRESENT LOCATION

TEXT SEISEK

I'M PUMPED UP.

Is he perhaps

TEXT SEISEK

せっせっ

his hands were trembling.

and he looked a bit pale too.

TEXT SAKU HIGH

Earlier,

せっせっ

when Kazamakun was shaking hands with me

EKI

Or he's feeling really sick...

injured somewhere?

WHAT IS IT, DO YOU NEED TO POOP?

E-ERM COACH... KA-KA-KA-KAZA...

Wh-... what should I do? It might be best to tell coach about it...

SFX WAAH

SFX WHISTLE

KIMISHITA HAS IT!!

AAH! IT STARTED!!

SFX KICK

are national class.

All three of Seiseki's forwards

On the left - Mizuki.

In the middle - Ooshiba.

On the right - Kazama.

Now, who will he pass to?!

The one dictating the tact is Kimishita.

isn't it for the best if you don't pass too much to Kazama-kun?

Aah, Kimishita-senpai.

Come!

Come to me!!

...

SFX KICK

AAH!!

SFX SHOCKED

IT'S KAZAMA!!

I'm honestly perplexed.

A TRAP MISS?!

KAZAMA DID?!

As I thought!!

SFX TAP

CON-CENTRATE, KAZAMA!!

SOME-HOW HE MANAGED TO KEEP IT.

This is the first time I felt something like this...

I can't stick to the ball.

My legs can't reach the ground.

What's this light sensation?!

What is this?!

I'm used to huge stages.

This is a different sensation from those...

In middle school I experienced being in selection.

Since I was a brat, I went to the national finals.

Aah, I see.

I'm

exalted
now.

HEY...

AH,

SFX PASS

Facing

the best enemy!

桜木高校 7

桜木高校 10

FOOL.

I just simply want to know.

HE PLANS TO PASS US ALONE!!

10

SFX. PASS

DON'T GO WILD!!
HEY, WAIT, KAZAMA!

GOOD, COME!
PASS!!

S-SO SWIFT?!
HE LEFT BOTH NARUKAMI AND INDOU BEHIND HIM?!

Don't tell me that he..

Saku high's motive power are 4 pillars!

SAKU HIGH'S BEST DE-FENDER! GET BACK, KAZAMA!

IT'S KISA-RAGI !!

THAT'S AS FAR AS YOU GET!

TOO BAD, BUT

...I'll pass him!

SFX K.CK

Miss?! No...

he hit my knee on purpose?!

AND NOW ONLY THE GOALKEEPER IS LEFT!!

WHAT WAS THAT?! KISARAGI WAS A PASS TOO!!

SFX WAAAH

HE PLANS TO GO ALONE UNTIL THE END?!

FOR REAL?!

SFX BLOCK

tap

tap

未試

SFX SILENCE

Clearing the field so excitedly,

It's obviously wrong that he feels sick.

It turned into silence in split second...

A-... AMA-ZING ...

where am I

right now?

L...

simply want to know

SFX WAAH

DAMN, I WANTED TO DE-CIDE IT

WHAT'S WITH HIM?!

SEISEKI'S NO.9!!

How far am I able to go...

WITHOUT ANY WARNING, HE JUST SURPASSED ALL OF SAKU HIGH?!

Eh?!

KAZAMA DIDN'T SHOW HIS REAL POWER SINCE HE ENTERED OUR TEAM.

SFX WAAH

LOOK WELL, TSUKAMOTO.

Kazama-kun really is a great guy...

KAZAMA JIN GOT EXCITED.

Decide it properly

Pass it to me

I got a corner kick

THE STRONGER THE OPPONENT, THE STRONGER HE GETS.

Seiseki changed.

二高校

With that play, the whole mood changed.

The play at the very beginning influences the flow of the whole match.

Knowing that he purposely did it...

Kazama started to be active in the 1st round of the finals...

In the first match of the 1st round of the tournament they had a close game, now it's like a different team.

The reason is obvious.

During the match he got back the feel for soccer.

In the 2nd round of the tournament Mizuki came back.

and thanks to that their soccer widens and hypes them up.

It's because the whole team runs a lot.

Until now Seiseki has kept desperately holding on.

Since they don't want to lose.

That is to say if they only run they can't lose, right?

is because no one wants to lose to that beginner!!

SHOOT FOR THE CORNER.

SEI-SEKI!!

Seiseki turning into a team that runs so much

So persistent. Those two 1st years

AGAIN KAZAMA!!

changed "famous" Seisekil!!

SHONEN MAGAZINE COMICS

Chapter 23

Translator: hemony
Proofreader: Mai
Cleaner: fukutomichi
Typesetter: hemony
QCer: hemony

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

23RD DAY EGOIST

SFX THUMP 2X

SFX RUN

SFX BUMP

Ah

AAH!! THEY STOP-PED HIM.

But
Ah.

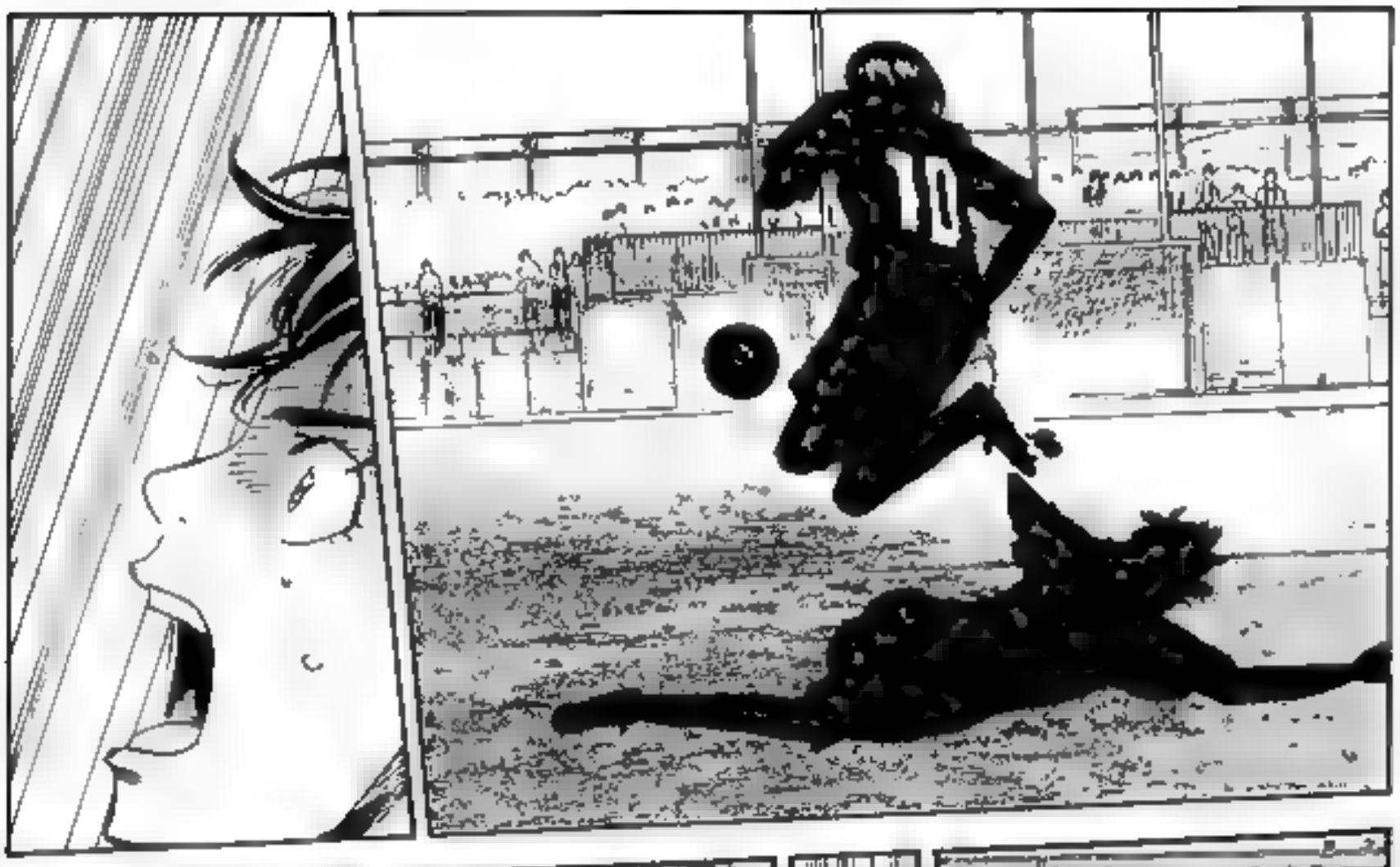
EVEN IF THE OPPONENT'S IN FRONT OF THE GOAL, WHEN WE TAKE THE BALL, IT'S A CHANCE!!
THIS IS THE CHANCE!

DON'T GO!!
PULL!!

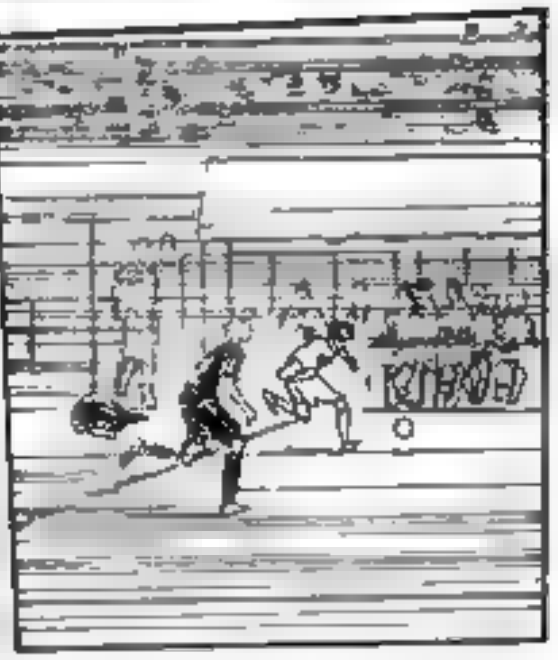
EH?

Na-...
Narukami-san!!

SFX KICK


10

ISEM


KIHON

GOAL-
KEEPER
!!

桜木高校
10

SFX. BAM

SFX HOLLOW

tap

tap

SFX WAAAH

IT DIDN'T GET IN, BUT HE REALLY IS OF A DIFFERENT LEAGUE!!

It was a failure

桜木高校

10

THAT WAS NICE, GOALKEEPER!!

DRIBBLING FROM HIS OWN FIELD AREA ALL THE WAY TO THE GOAL?!

NARUKAMI EXPLODED!!

HOW MANY DID HE PASS?!

MOVE

...

...

HUH?

I PASSED FIVE.

approach

?

10

7

WHAT, I COULDN'T HEAR.

SO BOR-ING.

?

I see. An "egoist".

THAT MONSTER.

9

nod

nod

nod

nod

SFX ENCIRCLE

AH, SO FAST!!

HE'S SUR-ROUNDED !!

IT'S NARU-KAMI !!

NARUKAMI'S GETTING A PASS!!

You're done for, Narukami...

If you're going to aim, it's going to be difficult while being trapped.

But we won't let him do anything he wants!!

I know he's great.

SFX WAAH

WHAT'S THIS?

TSUKU-CHAN ISN'T PLAYING.

WHAT A BIG CHEERING ...

SFX WAAH

I GOT THE STADIUM WRONG

A-... AMAZ'NG.

TO THINK IT'LL COME TO THIS ...

Where did he go?

TEN MINUTES INTO THE FIRST HALF AND LOOKS LIKE IT'S 0 - 0.

HUH?

HE'S NOT AT THE BENCH EITHER ...

I HAVE NO CHOICE.

Who's Tsuku-chan?

WH-WHAT, YOU GIRLS DIDN'T WATCH?

SHAKE

SHAKE

W-WHAT DO YOU MEAN?! WHAT'S THE SITUATION?! PLEASE, TELL ME!!

Tsuku-chan isn't here?!

THOSE FOUR ARE USING NUMBERS,

YET, SEISEKI CAN'T STOP NARUKAMI.

Th-... there's no way around it.

he passes us with speed.

if we give him space

if I put out a leg

he dodges it.

桜木高校
10

Whatever we do, we can't stop this monster.

crackle

Hmm.

Next is the SHOOT

I can't even imagine how to stop him ...

HA?

FUFU

I CAN'T GET ENOUGH OF THIS...

THE SOUND OF PEOPLE'S HEARTS BREAKING.

This guy...

one screw loose.

NOW HURRY, THROW IT IN.

definitely has

HERE'S THE BALL.

Tch, at this rate nothing will be done...

I can't come up with anything.

When we need to come with something to stop Naruka-mi...

KIMISHITA-SENPAI, DO YOUR BEST!!

win!!

...

FIGHTING SPIRIT INJECTION!!

Definitely win!!

EH?!

WHY ARE YOU HERE?!

TSUKU-SHI...?

木高

4

THIS IS SAKU HIGH'S BENCH!!

EEH?!

NO WAY!

SEISEKI IS FAR OFF THAT WAY!!

AAH?!

YOU'RE RIGHT!!

TSUKA-MOTO, WHERE ARE YOU!!

SORRY FOR THE ATTACK!! HURRY UP AND GET BACK!!

I... I... I'M SORRY

I WAS SO ENGROSSED IN THE MATCH THAT I DIDN'T EVEN NOTICE HOW I GOT HERE...

gofaw

SO FUNNY-

HEY HEY

OPEN-MOUTHED

桜木高校

11

chuckle

chuckle

I-I'M SOR-RY.

BEBEBEEP

YOU!! HURRY UP AND RETURN TO YOUR AREA!

Embarrassing fellow...

THAT'S SO LIKE TSUKUSHI TO CARRY THE BALL ALL THE WAY HERE!

AS COLLECTIVE RESPONSIBILITY FOR ALL 1ST YEARS IT'LL BE THE OUTER CIRCUMFERENCE

HEY, THAT'S NOT FUNNY.

BUHAHA!

TCH HURRY UP AND RETURN, BLOCKHEAD!

MY CHEERS ARE NOT REACHING YOU, SO AT LEAST BY BEING NEAR...

B-BUT BEING THERE..

WELL, WE SHOULD JUST PLAY SOCCER IN OUR OWN WAY, RIGHT?

WHATEVER, JUST RETURN.

WE'LL PUSH THE BALL BACK TO WHERE WE CAN HEAR YOUR VOICE.

YOU HEARD HIM, TSUKUSHI

SO SHUT UP AND WATCH, BLOCKHEAD.

YES!!

YEISEKI

THROW

GIVE IT BACK TO ME, KA-ZAMA!!

SFX KICK

ドカ

!!

IT'S A SIDE CHANGE !!

LONG PASS!!

SURE, IT'S HARD TO STOP NARUKAMI...

BUT, WE HAVE ONE MONSTER AS WELL

SFX TAP

...
IT'S TIME FOR THE COUNTER-ATTACK.

TO BE CONTINUED IN VOLUME 4
第4巻につづく

SOCCER CLINIC!!!

NAKI-JIN'S

KURUSU AND

YE-...

YEAH?

SOCCER IS SIMPLE, RIGHT?!

YE-... YEAH.

SOCCER IS FUN, RIGHT?!

GAHAHA

SIM-PLE

SIM-PLE.

YOU KICK THE BALL INTO THE GOAL!!

YOU CAN'T USE HANDS!

NEXT TIME WILL BE THE "OFFSIDE" REPORT.

THAT'S ALL!!

SOCCER CLINIC!!!

NAKI-JIN'S

KURUSU AND

TODAY I'LL EXPLAIN POSITIONS.

POSI-TION!

ERM, TODAY WE'LL EXPLAIN THE "OFFSIDE" ...

ASK ME ANYTHING ABOUT SOCCER!

FORWARD!! THE PLAYER WHO ATTACKS!!

MIDDLE FIELDER!! THE PLAYER WHO'S DOING VARIOUS THINGS!!

DEFENDER!! THE PROTECTING PLAYER!!

GOALKEEPER!! THE PLAYER WHO CAN USE HANDS!

TODAY I'LL TELL YOU ABOUT FORMATIONS.

DUMMY

SAKU HIGH IS A DIAMOND'S 4-4-2.

SEISEKI HIGH SCHOOL HAS A 4-2-1-3'S THREE TOPS.

INSIDE THE "4 PEOPLE PILLARS" IS THE COOPERATING TEAM.

TRADITIONALLY IT HAS BEEN CALLED "3 ARROWS". IT'S THE OFFENSIVE STYLE.

I LEARNT A LOT.

HMM HMM

BUT FORMATION IS A FLEXIBLE SYSTEM, SO I THINK YOU DON'T NEED TO BE TIED BY IT.

※収録されている表現は、作品の執筆年代・執筆された状況を考慮し、
コミックス発売当時のまま掲載しています。

DAYS（3）

2014年1月1日発行(01)

著　者　安田剛士
©Tsuyoshi Yasuda 2014
発行者　清水保雅

発行所　株式会社　講談社
〒112-8001
東京都文京区音羽2-12-21